

Ringkasan Informasi Produk Foreign Exchange (FX) Today dan FX Non-Today

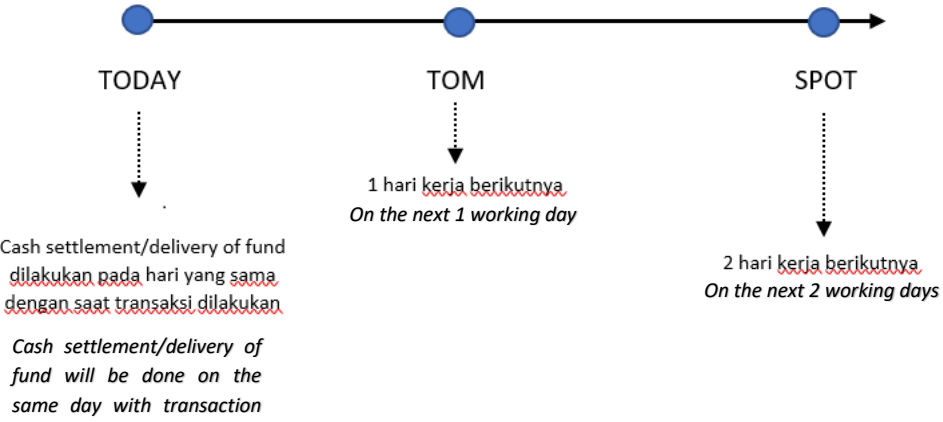
Summary of Foreign Exchange (FX) Today and FX Non-Today Product Information

	FX Today	FX Tom	FX Spot
Nama Bank Penerbit/ Issuance Bank	PT Bank OCBC NISP, Tbk (“Bank”)		
Nama Produk / Product Name	Transaksi Foreign Exchange (FX) adalah transaksi jual beli suatu mata uang dengan mata uang lainnya dimana penyerahan valutanya dilakukan pada tanggal tertentu yang disepakati. <i>Foreign Exchange Transaction (FX) is a buy and sell transaction of one currency with another currency in which the currency is delivered on a certain agreed date.</i> Transaksi FX dibagi menjadi 2 tipe tergantung kepada tanggal penyelesaian transaksi, antara lain: <i>FX transactions are divided into 2 types depending on the transaction settlement date, including:</i> 1. <i>FX Today</i> 2. <i>FX Non-Today (FX Tom dan FX Spot)</i>		
Deskripsi / Description	FX Today adalah transaksi FX dimana penyelesaian transaksi diselesaikan pada hari yang sama dengan tanggal transaksi (T+0). <i>FX Today is an FX transaction where transaction settlement is completed on the same day as the transaction date (T+0).</i>	FX Tom yaitu transaksi valuta asing <i>tomorrow</i> adalah transaksi pembelian/penjualan mata uang asing pada nilai tukar (kurs) yang telah disepakati antara Nasabah dan Bank dengan penyelesaian 1 (satu) hari kerja dari tanggal transaksi. <i>FX Tom, namely foreign exchange tomorrow transactions, are foreign currency buying/selling transactions at the exchange rate (exchange rate) agreed between the Customer and the Bank with settlement of 1 (one) working day from the date of the transaction.</i>	FX Spot yaitu transaksi valuta asing <i>spot</i> adalah transaksi pembelian/penjualan mata uang asing pada nilai tukar (kurs) yang telah disepakati antara Nasabah dan Bank dengan penyelesaian 2 (dua) hari kerja dari tanggal transaksi. <i>Spot FX, namely spot foreign exchange transactions, are foreign currency buying/selling transactions at the agreed exchange rate (exchange rate) between the Customer and the Bank with a settlement of 2 (two) working days from the date of the transaction.</i>
Keunggulan Produk / Featured Product	1. Memberikan fasilitas untuk melakukan transaksi valas dengan harga bersaing. <i>Provide facilities for conducting foreign exchange transactions at competitive prices.</i> 2. Kemudahan melakukan transaksi kapanpun dan dimanapun. <i>Ease of making transactions anytime and anywhere.</i>		

	3. Tersedia dalam 15 mata uang asing (EUR, GBP, AUD, NZD, USD, CHF, CAD, JPY, SGD, CNH, HKD, AED, SAR, KRW, THB). <i>Available in 15 foreign currencies (EUR, GBP, AUD, NZD, USD, CHF, CAD, JPY, SGD, CNH, HKD, AED, SAR, KRW, THB).</i>	
Penting untuk diketahui (Risiko Produk dan Informasi Lainnya)/ Risk Product and Other Information	1. Risiko Pasar (Risiko Nilai Tukar) / Market Risk (Exchange Rate Risk) Risiko yang timbul akibat pergerakan nilai mata uang dimana Nasabah dapat mengalami kerugian apabila sejak dibukanya posisi sampai dengan tanggal penyelesaian transaksi, nilai mata uang selalu bergerak berlawanan arah dengan ekspektasi Nasabah. <i>Risks arising from movements in currency values where the Customer may experience a loss if from the opening of a position until the transaction settlement date, the currency value always moves in the opposite direction to the Customer's expectations.</i> 2. Setiap pembelian mata uang asing terhadap Rupiah sampai dengan USD 10.000 (Sepuluh Ribu US Dollar) perbulan/pelaku transaksi atau limit per transaksinya (khusus Transaksi Bilateral – <i>Local Currency Transaction</i>) USD 500.000 (Lima Ratus Ribu US Dollar) atau ekuivalen maka nasabah harus menyampaikan dokumen pendukung berupa Surat Pernyataan Transaksi Valuta Asing terhadap Rupiah. <i>For every purchase of foreign currency against Rupiah up to USD 10,000 (Ten Thousand US Dollar) per month/transaction participant or transactional amount for Local Currency Transaction USD 500,000 (five hundred thousand US Dollar) or equivalent, Customer must submit supporting documents in the form of a Statement of Foreign Exchange Transaction against Rupiah.</i> 3. Setiap pembelian mata uang asing terhadap Rupiah diatas USD 10.000 (Sepuluh Ribu US Dollar) perbulan/pelaku transaksi atau limit per transaksinya (khusus Transaksi Bilateral – <i>Local Currency Transaction</i>), melebihi USD 500.000 (Lima Ratus Ribu US Dollar) atau ekuivalen maka nasabah harus menyampaikan dokumen <i>underlying</i> transaksi yang dipersyaratkan sesuai dengan ketentuan hukum dan peraturan perundang-undangan yang berlaku. <i>Every purchase of foreign currency against Rupiah above USD 10,000 (Ten Thousand US Dollar) per month/transaction participant or transactional amount for Local Currency Transaction exceed USD 500,000 (five hundred thousand US Dollar) or equivalent. Then Customer must submit the underlying transaction document required under the prevailing laws and regulations.</i>	
Persyaratan dan Tata Cara/ Term and Condition	Persyaratan / Requirements: 1. Wajib memiliki rekening valuta asing di Bank dan memenuhi ketentuan yang berlaku dalam proses pembukaan rekening. <i>Must have a foreign currency account at Bank and follow the applicable provisions of account opening process.</i> 2. Menandatangani dokumen surat pernyataan pembelian valas dari Rupiah untuk pembelian valuta asing dari Rupiah dan melampirkan dokumen <i>underlying</i> apabila telah melewati threshold.	Persyaratan / Requirements: 1. Wajib memiliki rekening valuta asing di Bank dan memenuhi ketentuan yang berlaku dalam proses pembukaan rekening. <i>Must have a foreign currency account at Bank and follow the applicable provisions of account opening process.</i> 2. Menandatangani dokumen surat pernyataan pembelian valas dari Rupiah untuk pembelian valuta asing dari Rupiah dan melampirkan dokumen <i>underlying</i> apabila telah melewati threshold. <i>Sign a statement document for purchasing foreign currency from Rupiah for purchasing foreign currency from Rupiah and attach the underlying document if it has passed the threshold.</i>

	<i>Sign a statement document for purchasing foreign currency from Rupiah in regard to buy foreign currency from Rupiah and attach the underlying document if it has passed the threshold.</i> 3. Untuk kepentingan pelaporan, nasabah wajib menyampaikan nomor wajib pajak kepada Bank jika melakukan transaksi valuta asing terhadap Rupiah dengan nilai nominal di atas <i>threshold</i> per bulan per pelaku transaksi. <i>For reporting purpose, Customer should submit ID tax number to Bank if the amount transaction of foreign exchange against Rupiah above the threshold per month per transaction participant.</i>	4. Untuk kepentingan pelaporan, nasabah wajib menyampaikan nomor wajib pajak kepada Bank jika melakukan transaksi valuta asing terhadap Rupiah dengan nilai nominal di atas <i>threshold</i> per bulan per pelaku transaksi. <i>For reporting purpose, Customer should submit ID tax number to Bank if the amount transaction of foreign exchange against Rupiah above the threshold per month per transaction participant.</i> 3. Untuk transaksi FX Non-Today, nasabah wajib untuk menandatangani Syarat dan Ketentuan Umum, sementara untuk transaksi Today, penyelesaian transaksi wajib dilakukan dengan <i>good fund</i>. <i>For FX Non-Today transaction, customer required to sign General Terms and Conditions, while for Today's transactions, transaction settlement must be made with good funds.</i>
Tata Cara / Procedures: 1. RM atau Global Markets Sales menawarkan produk kepada nasabah. <i>RM or Global Markets Sales offers product to the customers.</i> 2. RM atau Global Markets Sales akan menjelaskan fitur dan karakteristik produk termasuk manfaat, biaya (jika ada) dan risiko serta menyampaikan dokumen Ringkasan Informasi Produk kepada nasabah. <i>RM or Global Markets Sales will explain the product features and characteristics including benefits, fees (if any) and risks also should deliver Summary Product Information to customer.</i> 3. RM atau Global Markets Sales memberikan edukasi risiko produk kepada nasabah. <i>RM or Global Markets Sales provides product risk education to customers.</i> 4. Nasabah melengkapi dokumen persyaratan yang diperlukan untuk transaksi produk termasuk mengisi, menandatangani formulir internal Bank dan memberikan dokumen underlying yang diperlukan sesuai dengan ketentuan. <i>Customers complete the required documents required for product transactions including complete, sign the Bank's internal forms and submit underlying document that is required based on requirement.</i> 5. Setelah Petugas Bank memastikan tanda tangan nasabah telah sesuai dengan specimen yang tercatat pada sistem Bank, dokumen underlying yang dibutuhkan dan surat pernyataan pembelian valuta asing telah lengkap dan sesuai dengan ketentuan Bank, maka nasabah dapat melakukan transaksi yang ditawarkan oleh RM atau Global Markets Sales. <i>After the Bank Officer ensure that the customer's signature is in accordance with the specimen recorded in the Bank's system, the required underlying documents and the foreign currency purchase against Rupiah statement are complete and aligned with Bank's regulations, the customer can carry out transactions that offered by RM or Global Markets Sales.</i>		

Tarif, Biaya dan Bunga/ Charges, Fee and Interest	1. Tidak ada biaya tambahan selain nilai tukar <i>No additional cost other than exchange rate of the transaction mentioned above.</i>	1. Tidak ada biaya tambahan selain nilai tukar, namun untuk persyaratan <i>margin deposit</i> mengacu pada fasilitas FX yang diberikan. <i>No additional cost other than exchange rate, however for margin deposit requirements please referring to FX facility provided.</i>
	2. Nasabah wajib memberi ganti rugi dan membayar seluruh biaya yang mungkin timbul kepada Bank akibat dari penyelesaian transaksi lebih awal, pemutusan, kegagalan settlement, dan/atau penghentian transaksi, termasuk namun tidak terbatas terhadap segala biaya, kerugian, tagihan dan atau pengeluaran yang muncul akibat penyelesaian, pemutusan, kegagalan atau penghentian transaksi tersebut diatas. <i>Customer is obliged to provide compensation and pay all costs that may arise to the Bank as a result of early termination, cancellation, settlement failure, and/or unwind, including but not limited to all costs, losses, charges and or expenses that arise as a result of the settlement, termination, failure or unwind of the transaction as mentioned above.</i>	
Simulasi Produk/ Product Simulation	Nasabah ingin membeli/menjual USD 10.000 dengan menukarkan mata uang Rupiah untuk jatuh tempo hari ini (kurs hari ini untuk USD 1 = IDR 17.000). <i>The customer wants to buy/sell USD 10,000 by exchanging Rupiah for today's maturity (today's exchange rate for USD 1 = IDR 17,000).</i> - Maka apabila nasabah membeli USD maka rekening rupiah nasabah akan didebet sebesar IDR 170.000.000, dan dikreditkan ke dalam rekening valuta asing nasabah sebesar USD 10.000. <i>If a customer buy USD, the customer's rupiah account will be debited in the amount of IDR 170,000,000 and credited to the customer's foreign exchange account in the amount of USD 10,000.</i> - Apabila nasabah menjual USD maka rekening valuta asing nasabah akan didebet sebesar USD 10.000 dan dikreditkan ke dalam rekening rupiahnya sebesar IDR 170.000.000. <i>If the customer sell USD, the customer's foreign exchange account will be debited in the amount of</i>	a. Skenario Perhitungan dengan Keuntungan / Calculation Scenario with Profit Nasabah melakukan pembelian transaksi FX SPOT sebesar USD 10,000 dengan kurs USD/IDR sebesar IDR 17.000. <i>The customer buys an FX SPOT transaction of USD 10,000 at the USD/IDR exchange rate of IDR 17,000</i> Pada tanggal settlement (H+2), kurs USD/IDR mengalami kenaikan menjadi sebesar IDR 17.500. <i>On the settlement date (H+2), the USD/IDR exchange rate has increased to IDR 17,500.</i> Dengan demikian, nasabah akan mendapatkan keuntungan karena bertransaksi dibawah harga pasar karena pada tanggal settlement nasabah hanya cukup menyediakan dana IDR sebesar IDR 170.000.000 (dari yang seharusnya IDR 175.000.000). <i>Thus, customers will get profit from transacting at below market prices because on the settlement date the customer only needs to provide funds IDR 170,000,000 (from what should have been IDR 175,000,000).</i> b. Skenario Perhitungan dengan Kerugian / Calculation Scenario with Loss Nasabah melakukan pembelian transaksi FX SPOT sebesar USD 10,000 dengan kurs USD/IDR sebesar IDR 17.000. <i>The customer buys an FX SPOT transaction of USD 10,000 at the USD/IDR exchange rate of IDR 17,000.</i>

	USD 10,000 and credited to the rupiah account in the amount of IDR 170,000,000.	Pada tanggal settlement (H+2), kurs USD/IDR mengalami penurunan menjadi sebesar IDR 16.000. <i>On the settlement date (H+2), the USD/IDR exchange rate has decreased to IDR 16,000.</i> Dengan demikian, nasabah akan melakukan pembayaran lebih mahal yakni sebesar IDR 170.000.000 karena bertransaksi diatas harga pasar (dari yang seharusnya IDR 160.000.000). <i>Thus, the customer will pay a higher price of IDR 170,000,000 because the transaction is above the market price (from what should have been IDR 160,000,000).</i>
	 The diagram illustrates a timeline for currency settlement. It features a horizontal line with three blue circular markers. Below the first marker is the word 'TODAY'. Below the second marker is 'TOM' with a dotted arrow pointing to it from the text '1 hari kerja berikutnya' and 'On the next 1 working day'. Below the third marker is 'SPOT' with a dotted arrow pointing to it from the text '2 hari kerja berikutnya' and 'On the next 2 working days'. Below the 'TODAY' marker, there is a block of text: 'Cash settlement/delivery of fund dilakukan pada hari yang sama dengan saat transaksi dilakukan' and 'Cash settlement/delivery of fund will be done on the same day with transaction'.	
Fasilitas / Channel	Transaksi dapat dilakukan di seluruh cabang Bank, dan Mobile Banking (untuk FX Today). <i>Transaction can be done in all branches of the Bank, dan Mobile Banking (for FX Today).</i>	
Prosedur Singkat Layanan Pengaduan / Brief of Complaint Service Procedure	Nasabah dapat menyampaikan pengaduan terkait dengan produk dan/atau layanan melalui: <i>Customer can submit complaints related to product and/or service through:</i> - Layanan 24 jam Tanya OCBC di nomor 1500-999 (Dalam Negeri) atau 021-26506300 (Luar Negeri); <i>24 Hour service of Tanya OCBC at 1500-999 (Domestic Call) or 021-26506300 (Overseas Call);</i> - Menghubungi Relationship Manager (RM); <i>Contacting Relationship Manager (RM);</i> - Email ke tanya@ocbc.id; <i>Email to tanya@ocbc.id;</i> - Klik www.ocbc.id (Menu Dukungan dan Bantuan, sub-menu Hubungi Kami); <i>Click www.ocbc.id (Support and Help Menu, Contact Us sub-menu);</i>	

	e. Layanan WhatsApp Tanya OCBC di nomor +62 812-1500999; atau <i>WhatsApp Tanya OCBC Service at +62 812-1500999; or</i> f. Fitur Live Chat dan Live Call di OCBC Mobile. <i>Live Chat dan Live Call Feature on OCBC Mobile.</i> Bank wajib melakukan tindak lanjut dan melakukan penyelesaian pengaduan secara tertulis paling lama 10 (sepuluh) hari kerja sejak dokumen diterima secara lengkap (jika ada). <i>Banks are required to follow up and resolve complaints in writing latest by 10 (ten) working days after receiving complete documents (if any).</i> Bank dapat memperpanjang jangka waktu paling lama 10 (sepuluh) hari kerja berikutnya dalam kondisi sebagai berikut: <i>Bank can extend the period up to maximum 10 (ten) next working days due to the following conditions:</i> a. Kantor Bank yang menerima Pengaduan tidak sama dengan kantor Bank tempat terjadinya permasalahan yang diadukan dan terdapat kendala komunikasi di antara kedua kantor Pelaku Usaha Jasa Keuangan tersebut; <i>The office's Bank that receives the complaint is not the same as the office's Bank where the problem being complained about is occurred and there is communication issue between the two offices of the Financial Services Business Participant;</i> b. Pengaduan yang disampaikan oleh Konsumen memerlukan penelitian khusus terhadap dokumen Bank; dan/atau <i>Complaints submitted by Customer require special research on Bank documents; and/or</i> c. Terdapat hal lain yang berada di luar kendali Bank. <i>There are other matters that are beyond the Bank's control.</i>
Disclaimer (penting untuk dibaca / important to read)	1. Anda dengan ini menyatakan telah membaca, menerima penjelasan, mengerti dan memahami produk dan/atau layanan sesuai Ringkasan Informasi Produk dan/atau Layanan ("Ringkasan") ini dan telah mengetahui, memahami serta menerima segala konsekuensi dari produk dan/atau layanan termasuk seluruh manfaat, risiko dan biaya-biaya yang melekat. <i>You hereby declare that you have read, received explanations, understood and conceive the products and/or services according to this Product and/or Service Information Summary ("Summary") and have known, understood and accepted all the consequences of the products and/or services including all the benefits, risks and costs involved.</i> 2. Ringkasan ini ditujukan hanya sebagai informasi dan tidak bertujuan untuk membentuk suatu dasar keputusan investasi. Kinerja masa lalu bukan merupakan indikasi kinerja masa depan. Setiap dokumen penawaran atas produk investasi terkait, tetap harus dipelajari secara lebih jauh. Setiap proyeksi, pendapat atau fakta statistik lainnya yang ditampilkan dalam informasi ini hanya merupakan suatu indikasi dan tidak dijamin dalam bentuk apapun. Anda harus menetapkan sendiri setiap keputusan sesuai dengan kebutuhan dan strategi investasi dengan mempertimbangkan masalah hukum, pajak, dan akuntansi. Berdasarkan niat baik dan tanggung jawab moral, Bank maupun setiap karyawannya tidak bertanggung jawab atas segala kerugian baik langsung maupun tidak langsung, ataupun sebagai konsekuensi yang timbul karena penggunaan dari dan ketergantungan atas Informasi ini dalam suatu keputusan investasi. <i>This summary is intended for informational purposes only and does not aim to form a basis for investment decisions. Past performance is not an indication of future performance. Each bidding document for related investment products still needs to be studied further. Any projections,</i>

	<i>opinions or other statistical facts shown in this information are only an indication and are not guaranteed in any way. You must make each decision yourself according to your needs and investment strategy by considering legal, tax and accounting issues. Based on good intentions and moral responsibility, Bank and any of its employees are not responsible for any losses, either directly or indirectly, or as a consequence arising from the use of and dependence on this information in an investment decision.</i> 3. Bank berhak menolak permohonan produk dan/atau layanan Anda apabila tidak memenuhi persyaratan dan peraturan perundang-undangan yang berlaku. Bank akan menyampaikan informasi penolakan dimaksud melalui sarana komunikasi yang telah Anda sampaikan kepada Bank. <i>Bank has the right to refuse your product and/or service application if it does not meet the requirements and applicable laws and regulations. Bank will share the rejection information via the communication facility that you have submitted to the Bank.</i> 4. Anda wajib membaca dengan teliti Ringkasan ini dan dapat menghubungi Bank dalam hal terdapat pertanyaan lebih lanjut mengenai produk dan/atau layanan yang terdapat dalam Ringkasan ini. <i>You must read this Summary carefully and may contact Bank if you have further questions regarding the products and/or services contained in this Summary.</i> 5. Ringkasan ini telah disesuaikan dengan ketentuan peraturan perundang-undangan termasuk ketentuan peraturan Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia. <i>This summary has been adapted to the provisions of the laws and regulations including the provisions of the Financial Services Authority regulations and Bank Indonesia.</i>
Informasi Tambahan / Additional Information	Dalam hal terjadi perubahan terhadap biaya, manfaat, risiko, dan informasi lainnya yang tercantum dalam RIPLAY ini, kami akan memberikan informasi terkait dengan perubahan tersebut selambat-lambatnya 30 (tiga puluh) hari kerja sebelum berlakunya perubahan. <i>In the event of changes to the costs, benefits, risks and other information contained in this RIPLAY, we will provide information related to these changes no later than 30 (thirty) working days before the changes take effect.</i> Ringkasan ini dibuat dalam Bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia, dalam hal terdapat ketidaksesuaian atau pertentangan antara kedua versi tersebut, maka versi Bahasa Indonesia yang akan berlaku. <i>This Summary is made in English and Bahasa Indonesia, in the event of inconsistency between both version, Bahasa Indonesia shall prevail.</i>
<i>PT Bank OCBC NISP Tbk berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia</i> <i>PT Bank OCBC NISP Tbk is licensed and supervised by the Financial Services Authority and Bank Indonesia</i>	